

EDPROFM 209: Te Whiringa Pūmau o Te Reo

[View Online](#)

Baker, Colin. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 5th ed. Vol. Bilingual education&bilingualism. Bristol, U.K.: Multilingual Matters, 2011.
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=1742528&site=ehost-live&scope=site>.

Bauer, Winifred, William Parker, Te Kareongawai Evans, and Te Aroha Noti Teepa. The Reed Reference Grammar of Ma

ori. Auckland, N.Z.: Reed, 1997.

Biggs, Bruce. Let's Learn Ma

ori: A Guide to the Study of the Ma

ori Language. Auckland [N.Z.]: Auckland University Press, 1998.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1412006>.

Biggs, Bruce, and Cleve Barlow. Me Ako Taatou i Te Reo Maaori: He Whakamaaramatanga Mo Ngaa Mahi Ako i Te Reo Maaori. [Auckland, N.Z.]: C. Barlow, Billy King Holdings, 1990.
Brown, H. Douglas. Principles of Language Learning and Teaching. 5th ed. White Plains, NY: Longman, 2007.

Buchanan, Carol, He

ni Jacob, and New Zealand. Ministry of Education. Whanaketanga Reo: Ko

rero, Pa

nui, Tuhituhi : He Aratohu Ma

Te Pouako. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki Ko

rero, 2010.

Derewianka, Beverly and Primary English Teaching Association (Australia). Exploring How Texts Work. Rozelle, N.S.W.: Primary English Teaching Association, 1990.

Edmonds, Catherine Anne. 'The Reliability and Validity of the Maori Language Proficiency in Writing Test: Kaiaka Reo Year Eight', 2008.

<https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>.

———. 'The Reliability and Validity of the Maori Language Proficiency in Writing Test: Kaiaka Reo Year Eight', 2008.

<https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>.

Edmonds, Katarina, and Hēmi Dale. 'Te Whiringa Pūmau o Te Reo Me Tētahi Kitenga Tūpou Ā-Tangata'. In Te Puna o Te Ki: He Kōringa Kōrero No Te Hui, 102–19. (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau, 2015).

http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf.

———. 'Te Whiringa Pūmau o Te Reo Me Tētahi Kitenga Tūpou Ā-Tangata'. In Te Puna o Te Ki: He Kōringa Kōrero No Te Hui, 102–19. (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau, 2015).

http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf.

Edmonds, Katarina, Ngaere Roberts, Peter J. Keegan, Waldo Houia, Hemi Dale, and New Zealand. Ministry of Education. Kaiaka Reo: Reo-A

-Waha Ki Te Motu : The Development of Ma

ori Oral Language Proficiency Progressions : Final Report. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand, 2013.

http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE17771927.

———. Kaiaka Reo:

Reo-A

-Waha Ki Te Motu : The Development of Ma

ori Oral Language Proficiency Progressions : Final Report. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand, 2013.

<http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/content-aggregator/getIEs?system=ilsdb&id=1618670>.

Education Council New Zealand. 'Graduating Teacher Standards', 2015.

<https://web.archive.org/web/20151123030133/http://educationcouncil.org.nz/sites/default/files/gts-poster.pdf>.

———. 'Ngā Paerewa Pouako Paetahi Pānui', 2015.

<https://web.archive.org/web/20200118131830/https://teachingcouncil.nz/sites/default/files/gts-poster-maori.pdf>.

Fishman, Joshua A. Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages. Vol. Multilingual matters. Clevedon: Multilingual Matters, 1991.

https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=16823&site=ehost-live&scope=site&ebv=EB&ppid=pp_83.

Gottlieb, Margo H. Assessing English Language Learners: Bridges from Language Proficiency to Academic Achievement. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press, 2006.

———. 'Standards and Assessment: The Bridge from Language Proficiency to Academic Achievement'. In Assessing English Language Learners: Bridges from Language Proficiency to Academic Achievement, 23–40. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press, 2006.

Grellet,
Franc

oise. Developing Reading Skills: A Practical Guide to Reading Comprehension Exercises. Vol. New directions in language teaching. Cambridge [Cambridgeshire]: Cambridge University Press, 1981.

Harawira, Wena. Te Kawa o Te Marae: A Guide for All Marae Visitors. Auckland, N.Z.: Reed, 1997.

Harlow, Ray. A
Ma

ori Reference Grammar. Wellington: Huia Publishers, 2015.

Hinton, Leanne, and Kenneth L. Hale. The Green Book of Language Revitalization in Practice. 3rd ed. Bingley, UK: Emerald, 2008. <https://brill.com/edcollbook/title/24315>.

Jacob,
He

ni and Te
Wa

nanga-o-Raukawa. Mai i Te
Ka

kano.
O

taki, Aotearoa: Te
Ta

kupu, Te
Wa

nanga o Raukawa, 2012.

King, Jeanette. 'Te Kohanga Reo: Maori Language Revitalization'. Electronic resource. In

The Green Book of Language Revitalization in Practice, 119–31. San Diego: Academic Press, 2001. https://doi.org/10.1163/9789004261723_012.

Klippel, Friederike. Keep Talking: Communicative Fluency Activities for Language Teaching. Vol. Cambridge handbooks for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

Ma

ori Language Commission. Guidelines for
Ma

ori Language Orthography. [Wellington, N.Z.]: Te Taura Whiri i te Reo
Ma

ori, 2012.

<https://web.archive.org/web/20190923085617/https://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/Uploads/Corporate-docs/Orthographic-conventions/58e52e80e9/Guidelines-for-Maori-Language-Orthography.pdf>.

McFarland, Agnes Jean, New Zealand Association for Research in Education.
Ma

ori Caucus, and New Zealand Council for Educational Research. Te
Wa

hanga. Kawea Te Wairua o Te Kupu. Te Whanganui a Tara [N.Z.]: NZCER Press, 2012.

Ministry of Education. Te Reo
Ma

ori: I Roto i Te Marautanga o Aotearoa. Whanganui
a

Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko

rero, 1996.

Moorfield, John C. Te
Ka

kano. 2nd ed. Vol. Whanake. Auckland, N.Z: Longman, 2001.

Moorfield, John C. and University of Waikato. Te
Ka

kano: Pukapuka
A

rahi i Te Kaiwhakaako. 2nd ed. Vol. Whanake. Kirikiriroa, Aotearoa: Te Whare
Wa

nanga o Waikato, 2003.

Nation, I. S. P. Learning Vocabulary in Another Language. Vol. The Cambridge applied linguistics series. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
<https://dx.doi.org/10.1017/CBO9781139524759>.

———. Teaching and Learning Vocabulary. New York: Newbury House Publishers, 1990.

New Zealand Government. 'Māori Language Act 1987', n.d.
<http://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/whole.html>.

———. 'Māori Language (Te Reo Māori) Bill', 2014.
<http://www.legislation.govt.nz/bill/government/2014/0228/latest/DLM6174509.html?src=qs>.

New Zealand. Ministry of Education. He Ara Ako i Te Reo Matatini: Te
Pa

nui Me Te Tuhituhi : He Aratohu
Ma

Te Kaiako : Hei Whakatutuki i
Nga

Wha

inga
Pa

nui Me Te Tuhituhi o Te
Wa

hanga Ako Te Reo
Ma

ori. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te
Ta

huhu o te
Ma

tauranga e Huia, 2011.

———. Te Marautanga o Aotearoa. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko

rero
Wha

iti, 2008. <http://tmoa.tki.org.nz/Te-Marautanga-o-Aotearoa>.

New Zealand. Ministry of Education and Aronui (Organization). He Manu Tuhituhi. [Te Papa-i-oea, Aotearoa]: Aronui, 2008.

New Zealand. Ministry of Education and New Zealand. Learning Media. Kia Ma

rama, Kia Mo

hio. Vol. Taonga tuku iho. Te Whanganui a

Tara, Aotearoa: Te Pou Taki Ko

rero, 1999.

New Zealand Teachers Council. 'TātaiReo: Ngā Pūkenga Reo e Tika Ana Mō Ngā Pouako Paetahi Mō Ngā Akomanga Rumaki Reo Māori | Language Competencies for Graduands of Māori-Medium Initial Teacher Education Programmes', 2015.

https://canvas.auckland.ac.nz/files/96401/download?download_frd=1.

Rerekura, Sam and Te Whare Wa

nanga o Nga

puhi-nui-tonu. Whaikō

rero: A Study of Formal Speeches of Greeting, Endorsement (Tautoko), Replies (Poroporoaki) and Speeches of Thanks to the Cooks (Ringawera) Made by the Guest Delegation in Indigenous Oral Literature, Manuhiri 1. Auckland, N.Z.: Te Whare Wananga o Ngapuhi-nui-tonu Ltd, 2011.

———. Whaikō

rero: A Study of Formal Speeches of Welcome Made by the Host Delegation in Indigenous Oral Literature / by Sam Rerekura, Tangata Whenua 1. [Auckland, N.Z.]: Te Whare Wa

nanga o Nga

puhi-nui-tonu, 2011.

Rewi, Poia.

Whaikō

rero: The World of Ma

ori Oratory. Auckland, N.Z.: Auckland University Press, 2010.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1572129>.

Te Paepae Motuhake and New Zealand. Ministry of
Ma

ori Development. Te Reo Mauriora: Te Arotakenga o Te
Ra

ngai Reo
Ma

ori Me Te Rautaki Reo
Ma

ori = Review of the
Ma

ori Language Sector and the
Ma

ori Language Strategy. Electronic resource. [Wellington, N.Z.: Te Puni
Ko

kiri, 2011.

http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE3527210.

Te Puni Kokiri. 'Developing a New Māori Language Strategy -Discussion-Document', 2013.
<http://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/MLS-documents/Developing-a-new-Maori-language-strategy-discussion-document.pdf>.

Ur, Penny. Teaching Listening Comprehension. Vol. Cambridge handbooks for language
teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

Waitangi Tribunal. 'Ko Aotearoa Tēnei: A Report into Claims Concerning New Zealand Law
and Policy Affecting Māori Culture and Identity. Te Taumata Tuatahi', 2011.
https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68356054.

———. 'Report of the Waitangi Tribunal on the Te Reo Māori Claim', 1986.
https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68482156.

Waite, Jeffrey. Aotearoa: Speaking for Ourselves : A Discussion on the Development of a
New Zealand Languages Policy. Part A: The Overview. Wellington, N.Z.: Learning Media,
The Ministry, 1992.

———. Aotearoa: Speaking for Ourselves : A Discussion on the Development of a New
Zealand Languages Policy. Part B: The Issues. Wellington, N.Z.: Learning Media, The
Ministry, 1992.

Wilson, William H., and Kauanoē Kamana. "'Mai Loko Mai O Ka 'J'ini: Proceeding from a
Dream": The 'Aha Punana Leo Connection in Hawaiian Language Revitalization'. Electronic

resource. In *The Green Book of Language Revitalization in Practice*, 147–76. San Diego: Academic Press, 2001. https://doi.org/10.1163/9789004261723_014.